جامعة الدول العربية
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتبة تنسيق التعريب
الربط
عدد خاص
الدروس العربية

يشتمل هذا العدد على:

I. أبحاث، مصطلحية ودراسات لغوية

II. أعمال ندوة "اللغة العربية الجماهيرية والتراشية" المنعقدة في أوان أيام:
   26-29 أكتوبر 2000 م.


عدد مجموع
العدد: (55) و (56)
القعدة: 1424 هـ/ 2003
الدجر (كانو الأول) 2003 م.
صناعة المصطلح عند الفارابي

أ- الفارابي، سيرته وجهوده اللسانية

عرف المهتمون بالفكر الإسلاميّ والثقافة العربية

أما نصر الفارابي，则 من خلال جهوده المتوفّرة في الفلسفة الإلهية والأخلاقية وكتاباته السياسية والأخلاقية، لكنهم لم يعْلَى أرائه القبّة في ميدان اللفظيات، بل بقي مستفيضًا، خصوصًا عبه عن الصناعة المعجمية (1)، فقد بذل فيما بعد من الجهود المبذولة من أجل تطوير اللغة لسائر الأغراض المعرفية، وجعل اللغة وسيلة نفعية ونوعية لحصول ملكات العلوم الطبيعية واللغوية واللغوية، ولعل لغة عن الفعل في اللغة واللغوية واللغوية، واستعملها بوجه خاص في التعلم واللغوية واللغوية.

توضّح صدق على ذلك الفهم المتكامل لقضايا اللغة والأصول اللغوية واحتياجاته والوظيفة الداخلية للظاهرة العملية فيها، وكذا إنها تبقى الصيغة على مستوى الإبداع نحو معنى و بصورة تدفع للسفر إلى المستويات، في ذلك أن الفهم الأساسي من الصناعة المعجمية هو نبض تعليم البيانين أصول المعنى، وفي ضوء هذا السياق عني الفارابي بتبني حياة الألفاظ مستندًا إلى التطور الذي طرأ عليها في الألفاظ المعجمية إلى أن استقرت على حالة واحدة مثلها الصياغة العربية، ذلك أن تكون اللغة

توطئة

شلّت قضية المصطلح الفعلي اهتمام المفكرين المسلمين في التراث العربي بزعمه، وكان هذا الاهتمام مبطنًا بخصوص وخصوصيات مرجعية، والظاهر أن الجهود العربية في خدمة المصطلحية العربية النثرية، تشكل في الحقيقة معالم نظرية استغرق ناوءا زمنًا طويلًا، وهذا ما يجلبنا نعمها بكوفها نظرية عمل المصلحة. وربما كان التفكيرون أول من أعتبر هذا المجال المعرفي الذي استمر اعتياء الجاحظ (ت 255 هـ) يبدي أن من أسباب نضج هذه النظرية التحقيق بالثقافات الأجنبية البونوية والفارسية والهندية والصينية، وهذا ما دفع إلى التفكير على اعتلاج تخصصهم إلى الاهتمام بمسائلة اللغة، وسائر أغواره، وباذلتين أقصى الجهود في ميدان الوضع، والقياس اللغوي والتشكيك، والتحت، والتوقيع، والتبرع، والنذور، ولعلنا من خلال هذه الدراسة التأويلية، نستهيم في التعريف جهود أحد أبرز العلماء المسلمين الذين طلعوا اللغة لخدمة المعرفة الفلسفية والعقلية، في إطار حيّ جد معجم مثله الفارابي، كتاباته المعجمية.

(1) جامعة عمان-الجزائر
وإلى ذلك درس الطب والفلكل والإلهيات والفقه ... إلخ، ويرى أن يكون من نافلة 오늘 التذكير بأنه ترك ذهابًا عمليًا مهما تأسست عليها كثير من التصورات النظرية العربية في مجالات شتى، ناهيك عن تأثيره في عصره. في مهنته وآرائه، من عرب وعجم، إلى درجة أن ما كتب عنه في الثقافات الأخرى يفوق بكثير ما كتب عنه باللغة العربية، ويمكن في هذا السياق أن يشير إلى أهم هذه الأعمال:

- إحياء العلم، نشر أحمد أمين، مصراً، وترجمه باللهجة الإسبانية.
- معاني العقل، وهي مترجمة إلى أكثر من لغة.
- فصول الحكم، مترجم إلى الألمانية-السويسري في نسبته له.
- عيون المسائل.
- آراء أهل المدينة الغاضبة.
- السياسة المدنية، لها ترجمة بالعربية.
- كتب في الخطابة، وقد ذكر بأنه يقع في 20 جزءًا.
- التعليمات، مطبعة حيدر آباد 1933م.
- الألفاظ المستعملة في المطلق، حققه محسن مهدي، 1986م.
- كتب العبارة في المطلق.
- كتب الخطابة في المطلق.

أما الشروط: فقد شرح أرسلتو في المعالم الطبيعيّة والعبارة والخطابة والفلسفة والفلسفة واللغة والهندسة والقياس والأخلاق والأدب والعلوم، كما شرح لبطليموس كنظام يسمى هذه النظرية التاريخية. كما يكون من اللازم التعريف بشخصية الفارابي. إنها أن أغلب المراجع الحديثة لم تحقق في شخصيته، بما فيه الكتابة، إلى درجة التداخل فيها المعلومات حول نسبته وأصله، وتناقض الروابط أحيانًا أخرى، إلا أننا نعلم أن كان عاطفًا في أحد البلدين ببغداد مما يعكس تشكيل حاكم وساحة عيشه والأفكار، فيما تذهب إليه كتب التوأم المعتمدة، وهو أبو نصر محمد بن أوزل بن طرخان، وقد بفارابي أو فارابي حوالي 870 م الموافق ل 252 هـ، ولم تقل المراجع شيئاً كبيرًا عن نسبته ومسير حياة الأول، والقاضي أنه تعلم بمسقط رأسه، ثم انتقل إلى بغداد، وهكذا أخذ المنطق عن أبي بشر مثنى بن يونس، نجليه بالأصوليّ اللوميّ أباين السراي، وقد كانت حينها قيادة للعلماء في مختلف العلوم وخاصة العلوم العقلية والمنطقية، إذ سهر الحلفاء أنفسهم على ترجمة أعمال إسحاقي وحاليات وأرسلتو وأفلاطون والروافدين والسوفستاتيون، وتعلهم أدركوا فائدة هذه العلوم في الذات عن حيّ العقيدة الإسلامية، ثم ارتفع الفارابي إلى دمشق وأقام بجلب، في بلاد سيف الدولة الحمداني، إلى أن وفاته الموافق ل 950 م، وكان حينها في صحبة الأمير الحمداني في دمشق والثبات بما دافع وصل على حق كل من علية القوام وخاصتهم.

لقد كان الفارابي شخصية زاهدة وواسعة المعارف، إذ جمع إلى المعرفة العقلية فنونًا متعددة مثل الموسيقى والحساب والأدب واللغات، وكان ضالعاً في علم العربية ناظمة جيداً، له أدعية على اصطلاح الحكمة:
الحقيقة أن الفارابي، في كتابه هذا، سعى إلى إحياء الألفاظ الفنية من حيث هي علامات واقعة على العلوم، بل يمكن على هذا الجهود، على اختصاره، قاعدة بيانات لتأسيس محض تعريفًا، ك الذي قدمه الفلافيه، والشريف البرجاني والقوافي، والخوارزمي هذا الأخير الذي تأثر به أيضًا، (11) والرازي. هذا وقد أشاد بقيمته التصقيحية القاضية صاعد بقوله "إن فه كتب شريف في إحصاء العلوم والإعراب بأنها مثقلة إلى إله، ولا ذهب أحد مذهبه فيه، ولا يستغني طالب العلم عن الاعتناء به وتقديم النظر فيه" (12).

إن ما يجعل التأكيد على أن الفارابي، في مسارته للمصطلح، قد خدمت الناس، ذلك أنه يحتوي المفاهيم والأفكار في جوهره البسيط، عرف بكل منها، أخذًا نظرًا، على:

ج-الاختراق والتعريب (13): بالرغم من أنَّه لم يترك مؤلفًا مباشرةً في الحدود والروس، إلا أن تعديلاته وردت مباشرةً في مؤلفات مهامة مثل الألفاظ المستعملة في المخطوطة، وكتاب الأعراب واللغة المرضية في السلاسل الفارابية، وكتاب رسائله، خاصة الرسالة رقم-11- (14).

لقد مثل الفارابي مرحلة نشوء المصطلح الفني والفلسفي، بالاستناد إلى التعريب والترجمة والتعريف، مع محاولة نقل الألفاظ من معاها العام إلى المعنى الخاص، وقد كان هذا الجهد تعليماً عن نضج اللغة الفلسفية في الترجمات البولنيا إلى العربية، وخاصة كتب أرسطو، ثم تبعه حرب بن حبان، والخوارزمي، وابن سينا، (15) والغراني، وعذان الأحذان مثل مرحلة استقرار المصطلح العلمي، وشعوه في الحياة المخصصة.(16)

الملاحظ والأسكندر الأفروديسي، مقالة في النفس (10).

ب- المصطلحات الفنية في كتاب إحصاء العلوم

تناول الفارابي مجمل من المصطلحات العلمية السبعة ينتج عن تفسيرها فهم كثير من الحدود العلمية وطرق البحث في العلوم، وهي محاولة جادة لإثارة الطريق أساسي للمتعلمين لدراسة العلوم النظرية والتطبيقية، ولا يمكن من المقدرين أن يشار إلى بعضها:

- علم الألفاظ المفردة.
- علم الألفاظ المكركة.
- علم فوازين الألفاظ المفردة.
- علم فوازين الألفاظ المكركة.
- علم الشعر.
- علم التعليم ويتضمن تحديد ما يلي:

<table>
<thead>
<tr>
<th>علم المدرسية</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>علم العدد</td>
</tr>
<tr>
<td>علم الحجوم</td>
</tr>
<tr>
<td>علم المناظر</td>
</tr>
<tr>
<td>علم الأثر</td>
</tr>
<tr>
<td>علم الموسيقى</td>
</tr>
<tr>
<td>علم الحيل</td>
</tr>
<tr>
<td>الأسئلة</td>
</tr>
<tr>
<td>التعليم البشري</td>
</tr>
<tr>
<td>الجسم المكرك</td>
</tr>
<tr>
<td>الجسم المفرد</td>
</tr>
<tr>
<td>الفساد</td>
</tr>
<tr>
<td>اللغة</td>
</tr>
<tr>
<td>الكلام</td>
</tr>
<tr>
<td>التصور</td>
</tr>
<tr>
<td>الممكن</td>
</tr>
<tr>
<td>المدين</td>
</tr>
<tr>
<td>الجراح</td>
</tr>
<tr>
<td>الغيب</td>
</tr>
<tr>
<td>الداء البشري</td>
</tr>
<tr>
<td>الجنس</td>
</tr>
<tr>
<td>البهيمة</td>
</tr>
<tr>
<td>العقل المفعل</td>
</tr>
</tbody>
</table>
إن اقتراح النص الفارابي في أساليب التعبيرية والدلالة، وتقسيم بناء الفلسفية ذات التركيب النسائي، يقع على الدارس اليوم بدل الكثير من الهشاد من أجل استشراق عوالم دلالية جديدة ترجمها كل النص القدم، خصوصًا وأن هذا النص نقل أعماء عرضه نظرية لسانية تصف إسقاط اللسان على مفاهيم ومعان وقواعد مختلفة بالاختلاف المعروف التي عبر عنها الحضارة العربية الإسلامية، والتي تشير إلى كأحد أقطارات الفكر الإسلامي فهو، كما وضع مصطلح عبد الرؤف، وعاطف العربي، فيلسوف العرب ومؤرخهم ومدرس فلسفةهم العربية، في ضوء إعادة ترتب مرجعها المختص الموصل على خصائص العربية في التعرف والبناء والانخاذ، إذ إن التعارف عليه، بين كثير من الدارسين، أن أكثر النصوص وأنماذجها في مجال المصنفة تلك التي قدها الفلاسفة.

إن المنهجية الفارابي في التطبيق المعمم، قائمة على توضيح المفاهيم المفردة، بالاعتماد على الألفاظ المفردة، أو كما عبر بكوفا أجناس الأشياء البسيطة التي يجمع الكلام عليها، وبالتالي الحديث على كل الصناديق المتطابقة، بالإضافة إلى إيراز الغرب الفارابي بين الأسماء المفردة الدالة على أجناس العقول المفردة، مما يمكن لأحتياج من فحص الفنون بين اللسان الفارابي وعامة ودلالة اللغة، خاصة. إن جهود الفارابي لم تتوقف من فراغ، بل كانت مؤسسة على حلقات معرفة منها اللسان ومنها الفلسفة ومنها القراءة، وبالتالي ستولد نفسه بكل ما أنتجه الآخر ككليديّ، من الفلسفة وعلم صناعة المجمعات والتحوير، ونرى في هذا السياق تفسير تطور اللسان في أصل الأسس وتكونها وتطورها، ونعتبر الألفاظ على المستوى الإسلامي والدراوهي، وخاصة الألفاظ التقنية التي...
حروف، فتحصل في الألفاظ من حرفين أو حروف.

في المعولها علامات أيضًا للأشياء الأخرى، والمقصود أنه اطلاقًا من عدد العديد من الفونيمات يمكن التأليف بينه لإنتاج عدد كبير من الألفاظ الدالة على معاني الأشياء، والحروف القصدة هنا هي الحروف المفعمة لا الحروف الملمعمة، وهي التي تعاينا بين درج في كتابة المجهرة: فأول ما يحتاج إليه الناظر في هذا الكتاب ليرونه يملأ عدد آبنهم المستعملة والملمعمة. أن يعرف الحروف المفعمة التي هي خط فكل الكلام مخبرها وممارستها وتبناها وتهذيبها، وما يختلف منها وما لا يتألف وعلة امتلاك ما امتيع من الانتلاف وإمكان ما أمكن...

إن عناية الفارابي بحرف المفعمة تنزل في سياق وصفه لعاصمة تكون الناس، المعتمدة في الوحدات المعجمية الدالة بالوضع والألفاظ الدالة على وجه حساس في المكان، يقول: فهنا فن نشا فيهم على اعتيادهم المطلق لحرفهم وألفاظهم الكائن منها وأقراويلهم المؤلفة من ألفاظهم من حيث لا يعودون عليها، ومن غير أن يعن صف، إذا ما تعودوا استعمالها، يمكن ذلك اعتيادهم لها أو أنفسهم حتى لا يعرفوا غربة، وحتى نفرستهم عن كل لقظ سواها وعن كل تشكيل لكل الألفاظ غرابة الشكل الذي يمكن فيه و عن كل ترتيب للأقراويل سوى ما اعتادوا...

إن نبعتنا فعمل نصائح الفارابي آمنة يفسى إلى الاعتراف بأن تكون ليس وصفا لأصول مفهوم في الناس ولا رغبة في إعادة تكوين فرضية للبداية تشكيكًا، ولكن سبق حمل النص للسان بوصفه منظومة عناصر ووظيفية مهتمة تقول المعرفة وإقامة الاتصال، وربما نصعد...
باللغة العربية، يظهر علم اللغة توجهاً نحو حفظ مفردات اللغة. بعد تحقيق عقلانها من أفراد الناطقين بها، تأتي مرحلة التعدد للمنظورات التحويلية المشكلة للمنوال اللغوي الذي سيستفيد ادغمانًا في أهداف التعلم ومنهجية، ومبتلاً غالبًا في هذا السياق، إ إلى تحديد المصطلحات التي تكون مفاتيح العلم في العملية التعليمية.

أما المعارف العقلية الاستدلالية، فتمثل المرحلة الثانية:

في سلسلة النطاقcestorي يُتعد أعدادًا للنساء والطائفية والإجتماعية والنفسية للفانوس - نوعية الفانوس، إلى معرفة أسماء الأمور الخمسة في الأرض ونهاها مسبيحة بحياة الإنسان ومثل هذه الأشياء، ما سلسلة مسالك محدودة. أولى هذه الشروط، هما الجدالية ثم الرياضية، إلى أن تتحقق في النهاية مع العلم الدنيا أو الفلسفة النظرية، وعلى المستوى التعليمي لها، يوصى باتباع طريق التحليل وwoord المثال لأن ذلك هو الأقرب لأفهام الجمهور، وهي مهمة خاصة بالبلاغة.26

ومن صور تكون القاسم العلمي، تولد الصور البلاغية التي تسمح بتطوير الفكرة، وتعمل المعارف باللغة العربية لمعان الاتصالية، ولعل النص التالي يوضح صحة ما ذهب إليه: يقول الفارابي: "صائد الناس يعد ذلك إلى النسخ والتحريف في الأغلب، فغير بالمعنى غير اسم الذي جعل له أولاً وجعل الاسم الذي كان معنى روايًا له، إلا على ذاته عبارة عن شيء آخر ممن كان له تعريف، ولطبيعة إمساكية، لامرأة بعد، وما غير ذلك، من غير أن يجعل ذلك رابتعاً دالًا على ذاته.27"

إذاً هذا التحذير، صحيح له ميدانًا حسبًا في مجالات متعددة، كاللغة، والبلاغة، والمنطق، والفلسفة، والأدب،
وصيانة اللسان، بالاعتماد على السمع والمشاهدة (31).
لا بد في مبدأ السمع، الذي يمول عليه في تحصيل الذخبرة اللسانية، من الاعتماد على ما يمكن نسبيهم إلى الكليين المستمعين الماثلين، أو الصرب العصرا، الذين لا تختلف في سلامة ألسنتهم من المحمصة، وهم الذين أكسبوا، بفعل عاداتهم اللسانية التي يمارسونها دون انقطاع، قدرة وكمية تعمهم من أكشاك أنواع أخرى غير التي تتألف من حروفهم الخاصة، بل المطلوب أن تطلي هذه الألفاظ من بعدهم في حروف أخرى، ونطاقها غير أيها في لسان، وهي المثالية المطلوبة (32).
وعلى يمكن أن يرافق تكوين الفعود الاهتمام بالشروط الضرورية التي يجب تحقيقها في المحر لماشة، والذي يجب أن يكون منصباً إلى مكان أسماء الصحرا، هذا، وقد حدد الفارابي بعد الخوارج الذي يُهمر جماعة التباين التحفيز بصيحاتهم وعليهم السكالين، في الغريب والإجراءات والتصريحة.
وعلى صعيد ترتيب نشر المعارف زمناً، وتنزل العلاقة الرابطة بين الدين والفلسفة، وضم ارتداء المعيرة من النطح الحذاء إلى النطح الحذاء، في بعض الفارابي آخر الدين والفلسفة في تطور الفنون اللسانية، فيلسفة اللسان، يمكن معاينة:
1- تدخله في ابتكار ألفاظ جديدة أو تقليلها من اللوكاكا الوضعية إلى أخرى (33).
2- أما الفلسفة، فحماه للاختلاف عن حال الدين، وهذا ما أصح عن قوله: " وإن حدث فيما المجد، أو السمسنة وأحتاج أهلها أن ينطقوا عن معان استبطوها
اصحاب العلم، ولذلك إذا يعرف أصحاب البحر من
دلالات هذه الألفاظ دلالةً على ما عند الجمهور،
لا يحبس ما عند العلماء. قريب منه في المعرفة
قوله: وما ينبغي أن تعلم أنه لغظة، على شكل ما ونية
ما، يكون دالاً، بينما نفسه على شيء ما معنى أو على معنى
بجلاء، ثم يجعل اللغز بعينه دالاً على معنى آخر,
بجرد عن تلك الحال تككن بيتية مشتق بدل في شيء
ما على ما تدل عليه سائر المشتقات، ويستعمل تلك البيئة
بينها في الدلالات على معنى آخر، مجرد عن كل ما تدل
على سائر المشتقات. وهذا يقول مهما إلى الإقرار بأن
الألفاظ المستعملة في العلم يمكن أن تكون ذات معان
ليست من معاني اللغة اليومية المتعارف، وهذا ما دفع
بالعلماء، عبر التاريخ، إلى أن تتخذها معاجح خاصة تكون
ألفاظها مداخل للمفاهيم.

وبواجهة الغرائب، في عملية إعداد القاموس التجريبي،
بقاعدة جوهريا إذا كان منفصلة عرفة منقولاً من فكر
آخر، عن طريق التعريب والترجمة، وهي ضرورة الانطباء
الموقفية اللغز في علاقات الم بن، ذلك أن الأنساق تقطع
العالم كما يحقق بعضهم، مختلفًا، وبالتالي قد يحدث اختلاف
في المفاهيم وهذا ستكون له تبعات وخبرة في وضع مقالة
باللسان النفي، كما يطبع المفاهيم هذه القبوس، وقد
وقد هذا إلآه التصور النظري مثلاً طبيعاً في كتاب القريب
لفن المقنعة، لابن هريم الإندلي، الذي استعرض على
العثويان البيداغوجي؛ إمكانية وضع المفاهيم وتعبيره
وترجمته، ثم تعلمه والاستجابة له الأمثلة العامة التي تمت
عدها السكان العام الذي تحدث عنه الغرائب.

- مشكلات الترجمة

لمحة ملاحظة تبع الإشارة إليها في سياق عناية

اللغز، نمذجاً إلى ظهور جم غفير من المصطلحات الفنية.

- التسمية.

إن أصل التسمية، نابع عن اضطراب الإنسان
للغرض على ما يمكنه مما يرتبط بأعماله في الحياة،
وعلاته بالأطراف، وكذا ما تقع عليه حواسه، وهذا ما
يسعى تفاقم التسمية بالمرة الخمسة، من حيث هي أساس
المعرفة العامة أو العلمية، وإن صبح هذا الوضع.
وعلى صعيد آخر، يُقرر الغرائب ترايب الألفاظ
بالعلاق على سبق منطقى مرتب في حجة الإعبرية عن
النسمة، و ربما تفهم ذلك من قوله: وهكذا يطلب النظام
في الألفاظ لرقة لأن تكون تعبير عن السكان بن اللغة
شبهات تلك المعاني، وهذا ما يضغني على التسمية السامة
المنطقية فقد مثير ما هو ثانوي في السكان عموماً هو
أساسي، ثم إعادة بنائه استدلالاً، تحقيقاً للدقة ورفعةً
للرس.

- اللسان الخاص ومنظومات المعارف

قد يكون من الممكن بعد عرض عناية الغرائب
بتكون السكان كاءة منظمة للتبليغ تفحص عمله في
مجال السكان الخاص أو ما يصطلح عليه بلغات اللغات
المعاصرة من سلوك تعر عن اختصا كل صناعة بقلم
لفظي تلفي للعب الألفاظ فيه دور الدوال الخطيلة على
مملوكلة معبأ، يؤول في كتاب على الألفاظ، ومن
تعمد أن أصوات الألفاظ، التي تشمل عليها صناعة
النحو، قد يوجد منها ما يستعمله الجمهور على معنى
ويستعمل أصحاب الكلام ذلك اللغز بعينه على معنى
آخر. وصناعة النحو تنظر في أصوات الألفاظ بحسب
دلالة المشهورة عند الجمهور، لا يحبس دلالات عند
كل ما كان نافعاً في الدنيا، كما يقال على كل حادث سريع الزوال، أما التأكيد فمتزمنة، وهي الصفة المتقلبة بأمر ما لا يكون معمولاً على الموضوع، ولم يكن الأخطو داخلاً في ماهية الموضوع أصلاً.

الجوهر

ماقبل عن العرض يقال عن الجوهر، فهذا الفظ يدل على:

- المعدن النفيس.
- الجانب المعنوي والأخلاقي.
- الماهية أو الصورة.
- المحاكاة

تدل هذه الفظة على أحد معنويين هما: التشبه والطابع المعنى.

الفلسفة

اسم الفلسفة يوناني، وهو دخيل في العربية، وهو على مذهب لسان فيلسوفا ومتعان آثار الحكمة، وهو مركب من فيلا، ومن سوفيا، ففيلة الإشارة، وسوفيا: الحكمة والهيلسوف على مذهب لسان فيلسوفوس.

إن تعددات الأفكار، الاصطلاحية هدف إلى ترسيبها في الإنسان والاستعمال، ولهذا كان يرى ضرورة تقل العقل العربي من مرحلة التجريد الأول التي توضع فيها الأفكار، فهدت إفادة التواصل، إلى مرحلة ثانية أكثر جاذبية في الكشف عن العلاقة بين الأفكار والأقاويل من الناحية المتزمنة.

القول:

الفعل مركب من أفكاره، والطابع والتكلم هو استعمال تلك الأفكار والأقاويل وإظهارها بالله.
المصادر والمراجع

11- سير أعلام البلاد، تحقّق شعب الأرانزاوط، زينب غيوفي، القاهرة، بوروندي، ط. 3، 1413 هـ.
12- فلسطين القاهرة، محمد عبد الحليم، القاهرة، 1971.
13- حياج خليفة (أحمد بن مصطفى ت 1067)، زينب غيوفي.
14- البربر للثناية من القرن الماضي، إبن حزم (أبو محمد علي بن سعيد ت 456 هـ).
16- رحلات في قرون صناعة الشعر، عبد الرؤف نزار، بوروندي، ط. 1968.
17- رحلات في فترات الأطباء، إبن إسماعيل، بوروندي، ط. 1959.
18- جوائز الفنون، إبن عبد الله حمزة، بوروندي، ط. 1968.
19- حكايات الفنون، حمدان عبد السلام، بوروندي، ط. 1964.
20- أعلام العلماء، عبد القادر بن أحمد (الخليج)، بوروندي، ط. 1959.
21- القريئ للثناية، زينب غيوفي.
22- المكتبة العربية، إبن عبد القادر بن أحمد (الخليج).
23- دائرة المعارف الإسلامية، إبن عبد القادر بن أحمد (الخليج).
24- جوائز الفنون، إبن عبد الله حمزة، بوروندي، ط. 1968.
25- عيون الآثار، إبن عبد الله حمزة، بوروندي، ط. 1964.
26- الإشبال والعبادة في الفلسفة العربية، إبن عبد الله حمزة، بوروندي، ط. 1960.
30- مناسبة الإعلام، إبن عبد الله حمزة، بوروندي، ط. 1960.
31- مناسبة الإعلام، إبن عبد الله حمزة، بوروندي، ط. 1960.
ابن الندم (محمد بن إسحاق ت 438 هـ)
21- عبد العليم المقرئ في بيان أحوال العلماء، تحقيق عبد الجبار زكار، دار الكتب العلمية، بيروت، 1978.
22- الكاتب، نجم الدين
لويز ماسيبون
24- عاجرات في تاريخ الإصواتات الفلسفية العربية، ترجمة
25- زينب الحضرمي، المهندس العلمي للأثار الشرقية، القاهرة، 1913.

المواعظ
1- زينب عفيفي، فلسفة اللغة عند الفارابي، ص 8، وتتستر جووار
2- جهانبي، الإشكالية اللغوية في الفلسفة العربية، ص 101.
3- حورف شرم، الفارابي، أعلام الفكر العربي، ص 16 و17.
4- ابن أي أبي سبحة، عيون الأنباء، ص 604.
5- ابن خلكان، وفيات الأعيان، ص 5/154 و155، وباوقت الحموي محجم
6- ابن التمام، طبقات الأعيان، ص 145/0/454، وابن الندم، الفهرست، ص 368، وصادع،
7- طبقات الأعيان، ص 53.
8- الفروحي، أعاد العلم، ص 104/2.
9- الذي، دو العامل البلاء، ص 151/416.
10- في أسرة الفلسفة السياسية عند الفارابي، انظر عبد السلام بن عبد
11- العليم المقرئ، أفكار الفكر في الفلسفة، ترجمة
12- عبيد الله الأنصاري، فيف، ص 62.
13- الامام الأنصاري، المصطلح الفلسفى، ص 61.
14- طيبت المسألة الأولى، في درسية سنة 1890 بليبيا، النائية
15- إيلاه الهاء، سنة 1896.
16- أنظر تأثير مدرسة الفارابي على أعمال ابن سينا في شنادات الذهب.
17- الأسماء، إفتارات الفارابي المتقدمة، مجلة دراسات الأحوال، عدد
18- أنظر لأبي العباب في النجاة في مجالس العلماء، ص 137 و138، ومنة إنجازة بمثابة
19- لويس ماسيبون، تقرير في تاريخ الإصواتات الفلسفية
20- العربي، ترجمة زينب الحضرمي، ص 66.
21- ابن دريد، الجهوية، ص 284، عاصر الفارابي ابن دريد، ولهطلع
22- على طريقته في الصناعة المحملة.
23- المعرض، ص 141.
24- المعرض، ص 137.
جمال الفكر الفلسفي العربي، ص 01.

39- الحروف، ص 159، وانظر ابن حزم، التثنية نجد المطبق، القريدة، ومواقع مفرقة من الكتاب.

40- روستان، مناهج العلماء المسلمين في البحث العلمي، ترجمة أسف فرجّة، بيروت، دار الثقافة، 1961، ص 3، وانظر هذا المنهج عند الورثي، المقالات، تحقيق عبد توفيق حسین الإسرائیلی، بغداد 1970، ص 114.

41- حجار جهانی، الإشكالية اللغوية، ص 16.

42- اللغة والنشر وال التواصل، ص 133.

43- القراءی، إحصاء العلوم، ص 62.

44- يبدو أن دراسات نوعية وافية، عن طريق الحوار، أجريت لجرد مجموع الأنماط اللغوية عند القراءی، قام بها مستشار فرعية معهد دراسات والآداب اللغوية، بإشراف د/خضير غزال.

45- الحروف، ص 95.

46- القراءی، رسالة في قوانين صناعة الشعر، ضمن فن الشعر لعبد الرحمن بدرو، ص 149، والحرف، ص 128.

47- نقلة ابن أبي أصبیة، عن القراءی، في عيون الأدباء، 1/604.

48- كتاب الأنماط المستعملة في المقطع، ص 44.

49- إحصاء العلوم، ص 45.

50- إحصاء العلوم، ص 73.

24- الحروف، ص 134.

25- المصدر نفسه، ص 141.

26- الحروف، ص 152.

27- المصدر نفسه، ص 141.

28- كانت هذه الظاهرة متعددة عند الكندي الذي حاول توليد الألفاظ، مستنداً جداً للقول في الفين، مثل كلمات: جموهر، عرض، نوع شخص، صورة، عنصر، الأدب، رنامة الحدود، والروس، ص 192.

29- الحروف، ص 143.

30- الحروف، ص 143، ولعل هذا الحرف سيكون أكثر جلالة حسین نور الكثافة، كاحترازهم في الخضافة الإسبانية، عن الشعر النافذ، والشناوية، وهذا ما ادركه القراءی، ص 144.

31- الأزهری، غذيب اللغة، 1/06.

32- الحروف، ص 145، ربما أتاح لذا تلك الأنظمة تفحص بعض الآراء اللغوية الاصطناعیة، كاتب بعداً عند ترویسکوری، في كتابه مبادئ الاصطناعیات، الذي بين في اعتماد الإنسان على متن زمرة اللغة الأم، حتى إذا سمح آخر بكلمة أخرى فإنه، لا إراديًا يعود إلى إمكانية اللغوية لنيل التفوقات، أنظر:

TROUBETZKOY. Principes de phonologie, tr. jCantin, p 54.67.

33- الحروف، ص 157.

34- الحروف، ص 157.

35- الحروف، ص 157.

36- المصدر نفسه، ص 157.

37- الحروف، ص 52، وانظر، في هذا المثال، بعض الأمثلة عند عمان عبد الواحد وآخرين، علم اللغة ص 50 وما بعدها.

38- الحروف، ص 71، وهذا ما جعل الحفز يدفع بقوة على فهمه داعيًا إلى ضرورة إدراج بقعة لسانية، في ضوء العلاقة السببية تربط تطور اللغة وهو الفرصة اللغوية، ص 27، وقد ألمع إلى ذلك أيضاً عاطف المعرفي، كتاب الحروف للقارئ، وأقيمه في